

**Договор
безвозмездного оказания услуг по сурдопереводу №**

« 1 » _____ 06 2021г.

Вологодское региональное отделение Общероссийской общественной организации инвалидов «Всероссийское общество глухих» (ВРО ООИ ВОГ), в лице Председателя Мухиновой Светланы Евгеньевны, действующей на основании Устава, в дальнейшем именуемое «Исполнитель», с одной стороны, и БУ СО ВО «Вологодский центр помощи детям, оставшимся без попечения родителей, № 1», в лице директора Шамаховой Натальи Николаевны, действующей на основании Устава, в дальнейшем именуемое «Заказчик», с другой стороны, именуемые в дальнейшем «Стороны», заключили Договор о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Заказчик поручает, а Исполнитель принимает на себя оказание услуг по осуществлению сурдоперевода на безвозмездной основе.

1.2. Факт оказания услуг Исполнителем, и приёмка их Заказчиком подтверждается подписанием Сторонами (уполномоченными представителями Сторон) Акта сдачи-приемки оказанных услуг. В Акте сдачи-приёмки указывается следующая информация: наименование оказанной услуги, объем оказанной услуги. Стороны обязуются подписать Акт сдачи-приемки не позднее 3 (трех) дней с момента оказания услуг по Договору. В случае не подписания данного Акта со стороны Заказчика и не предоставления письменного мотивированного отказа от его подписания в течение 5 (пяти) дней. Акт сдачи-приёмки оказанных услуг считается подписанным.

2. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

2.1 Исполнитель обязуется осуществить своевременное оказание Услуг с надлежащим качеством, т.е. обеспечить адекватность перевода предоставленному в работу оригиналу с соблюдением лингвистических норм языка перевода.

2.2. Исполнитель имеет право обратиться к Заказчику с целью получения материалов, необходимых для осуществления сурдоперевода.

2.3. Заказчик обязан сообщить исполнителю о необходимости привлечения сурдопереводчика для оказания услуг по сурдопереводу не менее чем за 7 дней.

2.4. Заказчик вправе предъявлять Исполнителю мотивированную претензию относительно качества перевода в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента оказания услуги. Претензия должна содержать конкретные замечания Заказчика относительно качества оказания услуг с указанием существенных недостатков.

2.5. В случае досрочного расторжения Договора Стороны обязаны предупредить друг друга предварительно за 15 (пятнадцать) дней до момента такого расторжения. Указанный срок исчисляется со дня получения противоположной стороной уведомления о расторжении Договора.

3. ФОРС-МАЖОРНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

3.1. В случае наступления обстоятельств непреодолимой силы, квалифицированных в международном законодательстве как форс-мажор (постановления правительства, стихийные бедствия и т.д.) и препятствовавших выполнению условий настоящего Договора, Стороны не несут ответственности за несоблюдение условий Договора на все время действия вышеуказанных обстоятельств.

4. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

4.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания и действует до полного исполнения своих обязательств сторонами, за исключением случаев, когда одна из Сторон предупреждает другую о прекращении действия Договора за 15 (пятнадцать) календарных дней до предполагаемой даты прекращения. Договор не подлежит пролонгации на новый срок.

4.2. Договор составлен в 2 (двух) экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон.

5. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

5.1. Все изменения и дополнения к настоящему Договору действительны лишь в том случае, если они оформлены в письменном виде и подписаны обеими Сторонами.

5.2. Для оказания услуг, указанных в п. 1.1. настоящего договора. Исполнитель вправе по своему усмотрению привлекать специалистов для осуществления сурдоперевода.

5.3. Стороны по настоящему Договору признают юридическую силу документов, полученных по каналам связи, наравне с документами, исполненными в простой письменной форме. Исключение из этого правила составляют:

- Заключение настоящего Договора;
- Уведомление о расторжении и изменении Договора;
- Обмен претензиями, для которых письменная форма обязательна.

5.4. Все приложения, изменения и дополнения к настоящему Договору, подписанные обеими сторонами, являются неотъемлемой его частью.

6. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

6.1. Под конфиденциальной информацией понимается любая информация, представленная документально или в устной форме, или которая может быть получена путем наблюдения или анализа любого вида коммерческой, финансовой и иной деятельности Заказчика, включая, но не ограничиваясь этим, научные, деловые и коммерческие данные, ноу-хау, формулы, процессы, разработки, эскизы, фотографии, планы, рисунки, технические требования, образцы отчетов, модели, списки клиентов, прайс-листы, исследования, полученные данные, компьютерные программы, изобретения, идеи, а также любая другая информация.

6.2. Исполнитель обязуется не разглашать конфиденциальную информацию третьим лицам, за исключением случаев, когда конфиденциальная информация может быть разглашена с разрешения Заказчика в процессе работы по Договору, заключенному между Заказчиком и Исполнителем. Исполнитель ограничивает разглашение конфиденциальной информации, предоставляя доступ к ней только тем сотрудникам Исполнителя, для деятельности которых необходимо знание такой информации. Вышеназванные сотрудники должны четко осознавать, что они обязаны сохранять конфиденциальность информации и ограничивать ее использование в рамках данного Договора.

6.3. Исполнитель признает, что обязательства по сохранению конфиденциальности применяются в отношении конфиденциальной информации, переданной Заказчиком как до, так и после даты заключения данного Договора.

6.4. Обязательства по сохранению конфиденциальности остаются в силе в течение 6 (шести) месяцев после расторжения данного Договора.

6.5. Обязательства по сохранению конфиденциальности информации, изложенные в настоящем Договоре, не распространяются на ту конфиденциальную информацию, которая:

- была известна Исполнителю до того, как Заказчик предоставил ему эту информацию;
- уже является достоянием общественности;

6.6. Сообщения для печати, публичные и рекламные объявления, касающиеся настоящего Договора, могут быть сделаны одной из сторон только с предварительного письменного одобрения яругой стороны.

7. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ

7.1. При возникновении споров в связи с исполнением обязательств по Договору они разрешаются Сторонами в претензионном порядке.

7.2. Все претензии по выполнению условий Договора должны заявляться Сторонами в письменной форме и направляться другой Стороне заказным письмом или вручаться под расписку.

7.3. Сторона, получившая претензию, обязана сообщить заявителю о результатах ее рассмотрения в течение 15 (пятнадцать) дней с момента получения. Ответ на претензию дается в письменной форме и направляется другой Стороне заказным письмом или вручается под расписку.

7.4. При не достижении соглашения между Сторонами спор передается на рассмотрение в суд в порядке, предусмотренном законодательством РФ.

8. РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

Вологодское региональное отделение Общественной организации инвалидов «Всероссийское общество глухих»

Адрес: г. Вологда, ул. Прокатова, 8

ИНН 3525044282

р/с 40703810812000100375

Отделение №8386 Сбербанка России г. Вологда

к/с 30101810900000000644

БИК 041909644

Адрес электронной почты:

vog35@mail.ru

БУ СО ВО «Вологодский центр помощи детям, оставшимся без попечения родителей, №1»

л/с 009.20.020.1

160002, г. Вологда, Щетинина -5А;

т/ф 8(8172) 53-43-00, 51-82-07 (бух)

ИНН 3525078644 / КПП 352501001

ОГРН 1023500876222 / ОКТМО 19701000

ОКПО 47876685

Банковские реквизиты:

Отделение Вологда банка России//УФК по Вологодской области г. Вологда

БИК 011909101

Номер банковского счёта 40102810445370000022

казначейский счёт для осуществления и отражения операций с денежными средствами БУ и АУ 032246431900000003000

9. ПОДПИСИ СТОРОН

ИСПОЛНИТЕЛЬ

ЗАКАЗЧИК

Председатель

Директор



/ С.Е. Мухинова /



/ Н.Н. Шамахова /